

АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ФАХОВИЙ ПЕРЕКЛАД»

Предметом вивчення дисципліни є обсяг лексики та граматики сучасної англійської і німецької мов, який дає можливість здійснювати професійне спілкування у сфері юриспруденції, техніки, політики, дипломатичних відносин.

Мета: Вдосконалення теоретичних знань і практичних вмінь перекладу матеріалів сфери юриспруденції, техніки, політики, дипломатичних відносин з німецької мови на українську і навпаки.

Завдання: Навчити техніці вільного усного перекладу для потреб ділових переговорів англійською і німецькою мовами; навчити прийомам роботи з текстами юридичної, науково-технічної, суспільно-політичної, дипломатичної тематики та практично використовувати ці знання; розвивати уміння та навички ведення ділової документації англійською і німецькою мовами.

Зміст навчальної дисципліни розкривається в темах:

Тема 1. Різновиди перекладу текстів юридичної тематики.

Тема 2. Різновиди перекладу текстів науково-технічної тематики.

Тема 3. Різновиди перекладу текстів суспільно-політичної тематики.

Тема 4. Різновиди перекладу текстів дипломатичної тематики.

Тема 5. Особливості передачі в перекладі жанрової специфіки текстів.

Тема 6. Ділове листування з іноземними партнерами.

Тема 7. Лексичні особливості текстів сфери юриспруденції, техніки, політики, дипломатичних відносин.

Тема 8. Структурно-граматичні особливості текстів сфери юриспруденції, техніки, політики, дипломатичних відносин.

Тема 9. Письмовий переклад офіційних документів.